



AJUNTAMENT D'ASCÓ (Ribera d'Ebre)

CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE L'ASSOCIACIÓ DE LA GENT GRAN I L'AJUNTAMENT D'ASCÓ

A Ascó, document signat electrònicament

D'una banda, el Sr. Alcalde President de l'Ajuntament d'Ascó, assistit per la Sra. Secretària d'aquest que dóna fe de l'acte, i

D'altra banda, la Sra. Presidenta de l'Associació de la Gent Gran d'Ascó, amb NIF número G43506146,

ACTUEN

El senyor Alcalde, en nom i representació de l'Excel·lentíssim Ajuntament d'Ascó, de conformitat amb el que disposa l'article 21.1.b) de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, reguladora de les Bases del Règim Local, i en execució de l'acord adoptat per la Junta de Govern Local d'aquest Ajuntament, en sessió celebrada el dia **13 de maig de 2020**, i en nom i representació de la entitat Associació de la Gent Gran d'Ascó, de conformitat amb allò previst als seus Estatuts reguladors, fotocòpia degudament autenticada de les quals s'adjunta com a document annex a aquest Conveni.

Ambdues parts es reconeixen mútuament capacitat legal per obligar-se i

MANIFESTEN

PRIMER. Que de conformitat amb allò que disposa l'article 25 de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, reguladora de les Bases del Règim Local, el Municipi, per a la gestió dels seus interessos i en l'àmbit de les seves competències, pot promoure tota classe d'activitats i prestar tots aquells serveis públics que contribueixin a satisfer les necessitats i aspiracions de la comunitat veïnal.

SEGON. Que a més de tot això, de conformitat amb l'article 71 del Decret Legislatiu 2/2003, de 28 d'abril Text refós de la Llei Municipal i de règim local de Catalunya, els municipis poden realitzar activitats complementàries de les pròpies d'altres Administracions Públiques, en particular pel que es refereix a: l'educació, la cultura, la joventut i l'esport, la promoció de la dona, l'habitatge, la sanitat, la protecció del medi, l'ocupació i la lluita contra l'atur, els arxius, les biblioteques, els museus, els conservatoris de música i els centres de belles arts i, el foment de les estructures agràries.

TERCER. Que a la satisfacció dels interessos generals en els camps a què anteriorment s'ha fet referència, contribueix d'una manera fonamental la iniciativa privada, en particular la d'aquelles entitats i particulars les activitats de les quals són d'utilitat i/o d'interès públic o social, i vénen a complementar els serveis prestats per aquesta Administració.

QUART. Que dintre de les formes d'activitat de les Administracions Públiques, la de foment de les activitats dels ciutadans que són d'interès públic i/o social i complementàries dels serveis municipals, és de fonamental importància, ja que en comptes de substituir l'acció lliure d'aquests, coadjuva que l'esmentat camp de l'activitat es mantingui en el sector privat, amb l'ajut i col·laboració de l'Administració en la seva consecució, d'acord amb la filosofia orientadora del nostre sistema constitucional.



AJUNTAMENT D'ASCÓ (Ribera d'Ebre)

CINQUÈ. Que per fer efectiu l'esmentat foment, la legislació pública local vigent en l'actualitat arbitra diferents mecanismes, entre els quals resulta de fonamental importància la subvenció. D'acord amb l'article 22.1¹ de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions i de l'article 55² del Reial Decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual se aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions el procediment ordinari per a la concessió de subvencions serà el de concurrència competitiva, no obstant això es podran concedir directament les subvencions previstes nominativament en els pressupostos de la Corporació d'acord amb allò establert als convenis i en la normativa reguladora d'aquestes subvencions(article 22.2³ a Llei 38/2003).

El procediment regulador de la concessió de les subvencions previstes nominativament en el pressupost es contempla a l'article 65 del Reial Decret 887/2006, de 21 de juliol, segons el qual, el conveni que es signi tindrà la consideració de bases reguladores de la subvenció d'acord amb la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions.

SISÈ. Que l'ASSOCIACIÓ DE LA GENT GRAN D'ASCÓ té en projecte realitzar activitats culturals relacionades amb la gent gran i en benefici de la comunitat durant aquest exercici **2020**.

¹ **Artículo 22.** Procedimientos de concesión.

1. El procedimiento ordinario de concesión de subvenciones se tramitará en régimen de concurrència competitiva. A efectos de esta Ley, tendrá la consideración de concurrència competitiva el procedimiento mediante el cual la concesión de las subvenciones se realiza mediante la comparación de las solicitudes presentadas, a fin de establecer una prelación entre las mismas de acuerdo con los criterios de valoración previamente fijados en las bases reguladoras y en la convocatoria, y adjudicar, con el límite fijado en la convocatoria dentro del crédito disponible, aquellas que hayan obtenido mayor valoración en aplicación de los citados criterios.

En este supuesto, y sin perjuicio de las especialidades que pudieran derivarse de la capacidad de autoorganización de las Administraciones públicas, la propuesta de concesión se formulará al órgano concedente por un órgano colegiado a través del órgano instructor. La composición del órgano colegiado será la que establezcan las correspondientes bases reguladoras.

Excepcionalmente, siempre que así se prevea en las bases reguladoras, el órgano competente procederá al prorrateo, entre los beneficiarios de la subvención, del importe global máximo destinado a las subvenciones.

² **Artículo 55**

1. El procedimiento ordinario de concesión de subvenciones será el de concurrència competitiva, previsto en el artículo 22.1 de la Ley.

No obstante lo anterior, las bases reguladoras de la subvención podrán exceptuar del requisito de fijar un orden de prelación entre las solicitudes presentadas que reúnan los requisitos establecidos para el caso de que el crédito consignado en la convocatoria fuera suficiente, atendiendo al número de solicitudes una vez finalizado el plazo de presentación.

2. Las subvenciones sólo podrán concederse en forma directa en los casos previstos en el artículo 22.2 de la Ley.

³ **Artículo 22.2.** Podrán concederse de forma directa las siguientes subvenciones:

- a. Las previstas nominativamente en los Presupuestos Generales del Estado, de las comunidades autónomas o de las entidades locales, en los términos recogidos en los convenios y en la normativa reguladora de estas subvenciones.



AJUNTAMENT D'ASCÓ (Ribera d'Ebre)

Aquesta entitat d'acord amb l'article 13 de la Llei General de Subvencions, amb la signatura d'aquest conveni fa declaració responsable de no trobar-se incurs en els supòsits de l'article 13.2 i 13.3 de la LGS, que d'acord amb l'article 14.1e) ha d'acreditar-se en el moment de la concessió de la subvenció.

Que l'esmentada entitat està legalment constituïda, ha acreditat estar al corrent de les seves obligacions tributàries davant l'ajuntament, l'AEAT i la Seguretat Social, disposa d'una assegurança de responsabilitat civil per respondre d'accidents que eventualment es puguin produir com a conseqüència de la pròpia activitat i declara que no es troba incursa en els supòsits de l'article 13.2 i 13.3 de la LGS.

SETÈ.- Que com a conseqüència d'això, i considerant l'interès públic i social de l'esmentat projecte, en concret per l'objecte perseguit per aquest de fomentar l'ensenyament i la cultura, aquest Ajuntament considera convenient col·laborar-hi mitjançant la previsió a l'estat de despeses del pressupost municipal de la corresponent partida pressupostaria, on s'acredita el nom de la entitat beneficiària i la signatura d'aquest conveni que regula la concessió de la subvenció.

Per tant, ambdues parts, a l'empara del que disposa la legislació vigent, concerten aquest conveni, d'acord amb els següents

COMPROMISOS

PRIMER.- OBJECTE

Amb la signatura d'aquest conveni i la seva aprovació mitjançant Acord de la Junta de Govern Local, de data **13 de maig de 2020**, queda aprovada la despesa i la concessió directa d'una subvenció de **63.000** euros consignada al pressupost del exercici **2020** concretament a la partida 06.334.48037.

L'objecte d'aquesta subvenció és el finançament de la activitat corrent de l'Entitat les activitats culturals i de lleure de la Gent Gran d'Ascó al municipi durant l'exercici **2020**.

SEGON. COMPROMISOS MUNICIPALS

- L'Ajuntament d'Ascó es compromet a facilitar el recolzament humà necessari per a dur a terme i complir amb les obligacions que es derivin d'aquest conveni, concretament, pel que fa a les obligacions de justificació de la subvenció.
- L'Ajuntament podrà efectuar, previ avís formal a l'Entitat amb un mes d'antelació, auditories de seguiment i control, bé directament o bé per mitjà de tercers.
- Pagament:

D'acord amb allò previst a l'article 34.4⁴ de la 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions, es poden fer pagaments fraccionats que responguin al ritme execució de

⁴ **Artículo 34.** Procedimiento de aprobación del gasto y pago.



AJUNTAMENT D'ASCÓ (Ribera d'Ebre)

les accions subvencionades o pagaments anticipats com a finançament necessari per a portar a terme les actuacions inherents a la subvenció.

L'Associació de la Gent Gran d'Ascó d'acord amb aquest conveni rebrà una quantitat total del pressupost municipal de 63.000 euros la qual subvenciona les activitats esmentades.

El pagament es realitzarà en 4 vegades. Es farà un primer pagament anticipat per a l'objecte de que la entitat pugui desenvolupar la seva activitat, i una vegada s'hagi justificat documentalment aquesta part de la subvenció es procedirà al pagament del 2n pagament de la subvenció i així successivament fins a la seva totalitat.

TERCER. OBLIGACIONS DEL BENEFICIARI DE LA SUBVENCIÓ.

Per part de l'Associació de la Gent Gran s'accepta aquesta subvenció prevista nominativament al pressupost de l'exercici 2020, així com la resta d'obligacions que se'n deriven del clausulat d'aquest conveni i la Llei General de Subvencions (38/2003, de 17 de novembre).

Altrament, l'Entitat es compromet a no constituir cap préstec sense la comunicació expressa a l'Ajuntament.

El beneficiari de la subvenció, per la seva banda, es compromet, en virtut del present conveni, a destinar la subvenció municipal a la finalitat pactada, així com a procedir a la devolució, total o parcial, d'aquesta, en el cas que el projecte no es porti a terme o no s'executi íntegrament, i a justificar l'aplicació de la subvenció.

En aquest sentit es consideren costos subvencionables els previstos en l'activitat objecte de subvenció i que corresponguin als criteris següents:

- Ser necessaris per a l'execució de l'activitat, estar previstos en el conveni i que responguin als principis de bona gestió i, en particular, d'economia i rendibilitat.
- Haver-se produït dins del període de durada operativa de l'activitat i en qualsevol cas dins l'exercici comptable.

4. Cuando la naturaleza de la subvención así lo justifique, podrán realizarse pagos a cuenta. Dichos abonos a cuenta podrán suponer la realización de pagos fraccionados que responderán al ritmo de ejecución de las acciones subvencionadas, abonándose por cuantía equivalente a la justificación presentada.

También se podrán realizar pagos anticipados que supondrán entregas de fondos con carácter previo a la justificación, como financiación necesaria para poder llevar a cabo las actuaciones inherentes a la subvención.

Dicha posibilidad y el régimen de garantías deberán preverse expresamente en la normativa reguladora de la subvención.

En ningún caso podrán realizarse pagos anticipados a beneficiarios cuando se haya solicitado la declaración de concurso, hayan sido declarados insolventes en cualquier procedimiento, se hallen declarados en concurso, estén sujetos a intervención judicial o hayan sido inhabilitados conforme a la Ley Concursal sin que haya concluido el período de inhabilitación fijado en la sentencia de calificación del concurso, hayan sido declarados en quiebra, en concurso de acreedores, insolvente fallido en cualquier procedimiento o sujeto a intervención judicial, haber iniciado expediente de quita y espera o de suspensión de pagos o presentado solicitud judicial de quiebra o de concurso de acreedores, mientras, en su caso, no fueran rehabilitados.

La realización de pagos a cuenta o pagos anticipados, así como el régimen de garantías, deberán preverse expresamente en la normativa reguladora de la subvención.



AJUNTAMENT D'ASCÓ (Ribera d'Ebre)

- Haver-se produït efectivament, ser identificables i controlables i estar acreditats per justificants originals.

Així mateix, es consideraran no imputables al finançament de l'activitat:

- Els interessos deutors dels comptes bancaris.
- Interessos, recàrrecs i sancions administratives i penals.
- L'IVA quan el beneficiari pugui recuperar-lo.
- No es poden pagar en efectiu les operacions en què alguna de les parts intervinents actui en qualitat d'empresari o professional, amb un import igual o superior a 2.500 euros o el seu contravalor en moneda estrangera
- Són conceptes no subvencionables en tots els tipus de subvenció:
 - Les despeses de menjars de treball i manutenció, excepte si es vinculen de manera inequívoca a la celebració d'un congrés, jornada, conferència, taller o equivalent, i no són en exclusiva per a la Junta de l'associació.
 - Com a norma general el premis a excepció de medalles, trofeus o guardons commemoratius.”
- En relació a les despeses de desplaçament i a les subvencions nominatives s'estipulen les següents condicions:

Els justificants de desplaçaments hauran d'identificar a la persona que els realitza, l'origen i la destinació, la data del desplaçament i qualsevol altre dada que permeti relacionar el viatge amb l'objecte de la subvenció. En cap cas aquests ajuts de desplaçaments seran elegibles com a justificacions substitutives de despeses de personal.

De conformitat amb la Llei de Pressupostos Generals de l'Estat, les despeses d'estades, dietes, quilometratge, etc... de les persones amb relació laboral amb el perceptor/a de la subvenció, restaran acreditades a les seves nòmines i no com a despeses a banda.

Quantitats màximes a admetre a càrrec de la subvenció, d'acord amb Reial Decret 214/1999, de 5 de febrer, revisat per "l'Orden EHA/3771/2005, de 2 de diciembre, por la que se revisa la cuantía de los gastos de locomoción y de las dietas en el Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas” :

- Transport públic, pàrquings i peatges: segons bitllet o rebut
- Locomoció amb cotxe propi, no lloguer: fins a 0,19€ per quilòmetre
- Ajut per manutenció sense pernocta: fins a 26,67€ dia sencer; ½ dia 13,33€
- Ajut en el cas de pernocta (adjuntar factura pagada hotel): fins a 53,34€ per dia i per tots els conceptes (inclou ajut pensió complerta)

La percepció de les despeses de quilometratges no és compatible amb el reintegrament de les despeses de benzina i combustibles, és a dir, si es genera el pagament per quilometratges en vehicle propi (0,19 euros x Km.) aquest resultarà incompatible amb la presentació de despeses de combustible.

Com a criteri general, no es consideren subvencionables les despeses de taxi tret que es corresponguin a trasllats fins o des de les estacions de ferrocarrils, autobusos, ports i aeroports o resultin imprescindibles per al desenvolupament de l'activitat.



AJUNTAMENT D'ASCÓ (Ribera d'Ebre)

Per acreditar els desplaçaments (que hauran de ser sempre en classe no superior a la turista) d'avió, tren, vaixell, autobús o altres mitjans de transport de línia regular, cal presentar la factura i rebut de l'agència de viatges amb el detall dels serveis contractats i nom dels passatgers/es.

El concepte de desplaçaments i pernocta s'entén en el cas de fer-se en un municipi diferent al del treball habitual o residència del percepció/a. En aquestes indemnitzacions de desplaçaments es farà constar, a més de les dades completes (nom, cognoms i NIF) del percepció/a, el motiu del desplaçament, dies concrets amb data, dia per dia i no de forma acumulada, itinerari, i quilòmetres de tal forma que sigui possible verificar la despesa amb claredat.

El personal voluntari d'acord amb el que s'estableix a l'article 3.1 de la Llei 45/2015, de 14 d'octubre, del Voluntariat, no han de percebre cap tipus de contraprestació econòmica; no obstant, tindran dret al reemborsament de totes aquelles despeses ocasionades per l'exercici de la seva activitat voluntària, que sigui imputable a la subvenció. L'entitat haurà d'acreditar en document específic el voluntariat del personal en cas de sol·licitar per aquest subvenció en relació a les despeses ocasionades per l'exercici de la seva activitat voluntària.”

Quant a retribucions del personal adscrit a la subvenció: Les retribucions brutes anuals imputables a la subvenció pel personal laboral, inclosos els complements o plus de quantia fixa i caràcter habitual, no poden superar en cap cas la taula següent, d'acord amb el VI Conveni únic del personal laboral de la Generalitat de Catalunya, per 40 hores setmanals (en cas de menys hores caldrà el prorrateig), en funció de la categoria laboral pel qual estigui contractada la persona adscrita a la subvenció.

Pel que fa a les despeses per entrades o tiquets de visites a instal·lacions o equipaments de caire cultural, turístic i/o esportiu, els límits aplicables són:

- Màxim 50% del cost total per persona
- Màxim 50€ per persona

Els límits màxims aplicables a les dietes (allotjament, transport i manutenció) per l'any 2020 seran d'un 75% sobre el total de subvenció com a màxim.

Així mateix, atorga a l'Ajuntament els següents drets en relació amb la campanya de promoció de l'activitat:

- Que figuri el nom o l'anagrama de l'Ajuntament d'Ascó com a col·laborador de l'activitat i l'adreça de la web municipal “www.asco.cat”
- Que la participació de l'entitat subvencionada en d'altres activitats de l'Ajuntament tingui en qualsevol cas caràcter gratuït.

L'Entitat beneficiària es compromet a no facturar directament a l'Ajuntament altres despeses que tinguin i que no hagin previst en el seu pressupost corresponent. No obstant això, si és el cas, la Junta de Govern Local podrà aprovar quantitats de subvenció extraordinària amb la corresponent justificació.

A més a més el beneficiari de la subvenció resta subjecte al compliment d'allò establert a l'article 14⁵ de la Llei General de Subvencions. Per tal d'acreditar aquest compliment el beneficiari

⁵ **Artículo 14.** Obligaciones de los beneficiarios.



AJUNTAMENT D'ASCÓ (Ribera d'Ebre)

autoritza a l'Ajuntament que pugui obtenir de forma telemàtica els certificats d'estar al corrent de les obligacions fiscals i respecte de la Seguretat Social, a través de l'Agència Estatal d'Administració Tributària i de la Tresoreria General de la Seguretat Social.

L'Entitat beneficiària haurà de concórrer en totes les convocatòries de subvencions, ja siguin públiques o privades, que tinguin relació amb l'activitat subvencionada i amb l'objecte de l'entitat. Per assegurar aquesta finalitat, l'Ajuntament podrà informar a l'Entitat de totes aquelles convocatòries susceptibles d'acudir-hi, en cas de no fer-ho l'Entitat haurà de raonar la causa i l'Ajuntament, potestativament, podrà penalitzar la no concurrència. Per tal de facilitar aquesta concurrència, l'Ajuntament posarà els recursos administratius necessaris al servei de l'Entitat.

L'Entitat beneficiària haurà de participar activament en la realització d'activitats, celebracions i festes impulsades per l'Ajuntament i en la confecció dels programes corresponents, conforme al nivell i ordre de participació que es reguli en tot moment pels òrgans de gestió municipal d'acord a les competències de l'Entitat.

QUART. TERMINI I FORM A DE JUSTIFICACIÓ DE LA SUBVENCIÓ.

Aquesta entitat presentarà a l'Ajuntament un compte justificatiu simplificat, segon model facilitat per l'Ajuntament, d'acord amb l'article 75 del Reial Decret 887/2006, de 21 de juliol, amb el següent contingut:

1. Son obligaciones del beneficiario:

- a. Cumplir el objetivo, ejecutar el proyecto, realizar la actividad o adoptar el comportamiento que fundamenta la concesión de las subvenciones.
- b. Justificar ante el órgano concedente o la entidad colaboradora, en su caso, el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinen la concesión o disfrute de la subvención.
- c. Someterse a las actuaciones de comprobación, a efectuar por el órgano concedente o la entidad colaboradora, en su caso, así como cualesquiera otras de comprobación y control financiero que puedan realizar los órganos de control competentes, tanto nacionales como comunitarios, aportando cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.
- d. Comunicar al órgano concedente o la entidad colaboradora la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas.
- e. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.
- f.
- g. Acreditar con anterioridad a dictarse la propuesta de resolución de concesión que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social, en la forma que se determine reglamentariamente, y sin perjuicio de lo establecido en la disposición adicional decimoctava de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.
- h. Disponer de los libros contables, registros diligenciados y demás documentos debidamente auditados en los términos exigidos por la legislación mercantil y sectorial aplicable al beneficiario en cada caso, así como cuantos estados contables y registros específicos sean exigidos por las bases reguladoras de las subvenciones, con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control.
- i. Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control.
- j. Adoptar las medidas de difusión contenidas en el apartado 4 del artículo 18 de esta Ley.
- k. Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos contemplados en el artículo 37 de esta Ley.

2. La rendición de cuentas de los perceptores de subvenciones, a que se refiere el artículo 34.3 de la Ley 7/1988, de 5 de abril, de funcionamiento del Tribunal de Cuentas, se instrumentará a través del cumplimiento de la obligación de justificación al órgano concedente o entidad colaboradora, en su caso, de la subvención, regulada en el párrafo b del apartado 1 de este artículo.



AJUNTAMENT D'ASCÓ (Ribera d'Ebre)

- Una memòria de l'actuació justificativa del compliment de les condicions imposades en la concessió de la subvenció, amb indicació de les activitats realitzades i dels resultats obtinguts.
- Una relació classificada de les despeses i inversions de l'activitat, amb identificació del creditor i del document, el seu import, data d'emissió i, en el seu cas, data de pagament. En el cas de què la subvenció s'atorgui en base a un pressupost estimat, s'indicaran les desviacions que s'hagin produït.
- Un detall d'altres ingressos o subvencions que hagin finançat l'activitat subvencionada amb indicació de l'import i la seva procedència.
- En el seu cas, carta de pagament de reintegrament en el supòsit de romanents no aplicats així com dels interessos derivats dels mateixos.

Hauran de acreditar les despeses mitjançant factures i documents amb valor probatori al tràfic jurídic mercantil i amb eficàcia administrativa.

CINQUÈ. REINTEGRAMENT

Cas que es produeixin les causes de reintegrament previstes a la Llei General de Subvencions, s'iniciarà el procediment de reintegrament d'acord amb allò previst al Capítol II del Títol II de la Llei.

SISÈ. CONTROL FINANCER

El control financer d'aquesta subvenció correspondrà a la Intervenció de la Entitat Local, i es portarà a terme d'acord amb el Títol III de la Llei, restant la entitat beneficiària al compliment de totes les obligacions que aquest preveu.

SETÈ. VIGÈNCIA

El present conveni estarà en vigor fins que s'acompleixin els compromisos adquirits en ell, per un període màxim d'un any, transcorregut el qual sense haver-se portat a terme l'activitat subvencionada, quedarà rescindit automàticament i donarà lloc a l'obligació del beneficiari de retornar a l'Ajuntament les quantitats aportades.

VUITÈ. INTERPRETACIÓ I JURISDICCIÓ

Totes les qüestions que puguin sorgir en ordre a la interpretació i execució del present conveni, considerant-ne la naturalesa netament administrativa, seran resoltes per l'Ajuntament d'Ascó, de conformitat amb la normativa d'aplicació, i es sotmetran, en cas de litigi, a la Jurisdicció contenciosa administrativa.

I perquè consti, i com a prova de conformitat, ambdues parts signen el present document per duplicat exemplar i a un sol efecte, en el lloc i data assenyalats al seu encapçalament.

L'ALCALDE

ASSOCIACIÓ GENT GRAN D'ASCÓ

Davant meu,
LA SECRETÀRIA